

Κωνστάνης Δημᾶ
Οἱ μικροί πρίγκιπες
τοῦ σύμπαντος

ΣΕΙΡΑ ΜΑΡΤΥΡΙΕΣ
ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ ΤΗΣ “ΕΣΤΙΑΣ”



Ἡ Κωνστάνε Δημᾶ γεννήθηκε στὸν Γράμμο ἀπὸ γονεῖς πού κατὰγονταν ἀπὸ χωριά τῶν Γρεβενῶν. Μεγάλωσε στὴν Τσεχοσλοβακία ὅπου καὶ σπούδασε λειτουργία καὶ ὀργάνωση τουρισμοῦ. Κατόπιν ἔκανε σπουδές Γαλλικῆς καὶ Βουλγαρικῆς Φιλολογίας, καθὼς καὶ μεταπτυχιακὰ στὴ διδασκαλία ξένων γλωσσῶν στὴ Γαλλία καὶ στὴ Βουλγαρία. Πολύγλωσση, ἔχει ἐργαστεῖ ὡς ξεναγός, ἔχει κάνει μελέτες Συγκριτικῆς Γλωσσολογίας, ἔχει λάβει μέρος ὡς διερμηνέας σὲ γλωσσολογικὰ συμπόσια καὶ διδάξει ὡς καθηγήτρια ξένων γλωσσῶν στὴ δευτεροβάθμια καὶ τριτοβάθμια ἐκπαίδευση πρῶτα στὴ Βουλγαρία καὶ ἐν συνεχείᾳ στὴν Ἑλλάδα. Ἐχει δημοσιεύσει τρεῖς συλλογές ποιημάτων καὶ συνεργάζεται μὲ γλωσσολογικὰ καὶ λογοτεχνικὰ περιοδικὰ στὴν Ἑλλάδα καὶ στὸ ἐξωτερικό. Ἐχει ἀκόμη ἀποδώσει στὰ γαλλικὰ ποιήματα τῶν Γιάννη Ὑφαντῆ καὶ Βικτωρίας Θεοδώρου. Ἐπίσης, ἔχει μεταφράσει ἓνα σημαντικό μέρος τοῦ ἔργου τοῦ σύγχρονου Γάλλου ποιητῆ καὶ δοκιμογράφου Ζάν-Κλωντ Βιλαίν στὰ ἑλληνικὰ καὶ στίς περισσότερες σλαβικὲς γλώσσες καὶ ἀπὸ τὰ οὐκρανικὰ στὰ ἑλληνικὰ ποιήματα τοῦ Ρουθηνοῦ συγγραφέα καὶ πατριώτη τοῦ 19ου αἰῶνα Μαρσιάν Σασκέβιτς. Πολλές ἀπὸ τίς μεταφράσεις τῆς ἔχουν ἤδη δημοσιευθεῖ.

ΔΩΡΕΑ
ΕΛΛΗΣ ΚΑΙ ΠΑΝΙΚΟΥ
ΠΑΙΟΝΙΔΗ

Σεὺν ἡοιμέρῳ ἑσθῆ Παιονίδου
αὐτεῖν ἐνν κατὰ δευτῆ
βιωφάτων καὶ εὐχαριστῶν
σε εὐδειξῆν ἐκς βαδίας εὐεξήμειος
ἡου ἐρέφω ἡρα εὐ ἔργο ἐκς

Κωνσταντῆ

Ἀθήνα, 20-4-1999